

# Ưu tiên hàng đầu là bảo vệ mạng sống

Để tránh bối rối không biết phải làm gì sau khi thiên tai xảy ra, điều quan trọng là sử dụng Sách Hướng Dẫn Sẵn Sàng Cho Thiên Tai này để xem lại hành động bạn nên thực hiện và để chuẩn bị sẵn sàng trong trường hợp có thiên tai.

**Có vẻ như mưa lớn sẽ tiếp tục. Chúng ta sẽ ổn nếu ở nhà chứ?**  
▶▶▶ Trang 12: Lựa chọn sơ tán

**Vì mới chuyển đến đây nên chúng tôi không biết nơi trú ẩn ở đâu.**  
▶▶▶ Trang 36: Nơi trú ẩn ở Thành phố Hirakata

**Động đất xảy ra đột ngột và không có dấu hiệu báo trước, chắc hẳn lúc đó tôi sẽ rất hoảng loạn... Tôi nên làm gì?**  
▶▶▶ Trang 26: Trong trường hợp có động đất

**Có bất kỳ mối nguy hiểm nào trên đường từ nhà của tôi đến nơi trú ẩn không?**  
▶▶▶ Trang 40: Sử dụng bản đồ cảnh báo nguy cơ

**Muốn giúp đỡ bà cụ nhà bên cạnh khi sơ tán thì phải làm thế nào?**  
▶▶▶ Trang 34: Giúp đỡ người khác trong thiên tai và hỗ trợ sơ cứu

**Tôi nên để gì trong túi xách và để ở đâu? Nên chia nhỏ mọi thứ ra nhiều túi để không thành quá nặng, phải không?**  
▶▶▶ Trang 28: Những thứ cần mang theo trong trường hợp khẩn cấp và các đồ dùng liên quan

**Nếu tủ quần áo trong phòng của tôi bị đổ trong một trận động đất, tôi có thể bị mắc kẹt bên dưới nó... Tôi sẽ giải quyết vấn đề này ngay hôm nay.**  
▶▶▶ Trang 24: Các biện pháp an toàn tại nhà

## Về việc xuất bản sách hướng dẫn này

Gần đây, có vẻ như hàng năm chúng ta đã chứng kiến những thiệt hại lớn do thiên tai gây ra trên khắp cả nước. Hirakata đã trải qua sự cố mất điện trên diện rộng, thiệt hại về nhà cửa và các tác động khác từ Trận động đất Osaka năm 2018, cơn động đất có cường độ “weak 6” trên thang đo của Nhật Bản và Báo số 21 (Báo Jebi).

Hơn nữa, đại dịch COVID-19 đã hoành hành trên toàn thế giới kể từ năm 2020, khiến chúng ta phải đối mặt với một cuộc khủng hoảng mới. Trong trường hợp sự gia tăng các ca nhiễm xảy ra đồng thời với một thảm họa tự nhiên, số lượng lớn người tử vong và bệnh nhân có thể gây ra tình trạng hỗn loạn tại các nơi trú ẩn và dẫn đến sự sụp đổ của hệ thống chăm sóc sức khỏe. Để tránh được viễn cảnh này, ngoài việc đưa ra các chính sách và hướng dẫn sử dụng để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 tại các địa điểm trú ẩn, chúng tôi đã tăng cường nỗ lực chuẩn bị và giảm nhẹ thiên tai, chẳng hạn như bằng cách dự trữ đồ dùng vệ sinh và thực hiện đào tạo về cách mở nơi trú ẩn.

Ấn bản sửa đổi này của Sách Hướng Dẫn Sẵn Sàng Cho Thiên Tai phản ánh việc bãi bỏ hệ thống khuyến cáo sơ tán trước đây để chuyển sang hệ thống tiêu chuẩn hóa các chỉ thị sơ tán cũng như những thay đổi về tên được sử dụng cho thông tin về nơi trú ẩn do sửa đổi Đạo Luật Cơ Bản Về Quản Lý Thiên Tai vào tháng 5 năm 2021. Nó cũng phản ánh những thay đổi về địa điểm và tên của các điểm trú ẩn chính do việc đóng cửa và hợp nhất các trường tiểu học.

Tôi khuyến khích các bạn hãy nhân cơ hội này để kiểm tra lại các mối nguy tiềm ẩn trong khu vực các bạn sinh sống và chuẩn bị hàng ngày để có thể sơ tán một cách thích hợp trong trường hợp có thiên tai.



Takashi Fushimi  
Thị trưởng, Thành phố Hirakata